

# INDEX GENERAL

<b>INDEX GENERAL</b> .....	Page 29	- Fer à repasser.....	47
<b>INTRODUCTION</b> .....	30	- Conseils pour un repassage optimal.....	48
<b>INFORMATIONS GENERALES</b> .....	31	- A la fin de l'emploi .....	50
- Description de la machine .....	31	<b>ENTRETIEN</b> .....	51
- Type et modèle .....	31	- Entretien.....	51
- Caractéristiques techniques.....	32	- Nettoyage de la cuve .....	51
- Composition de la machine de base .....	33	- Nettoyage des filtres .....	51
- Accessoires fournis.....	33	- Nettoyage du filtre d'aspiration .....	52
- Accessoires en option.....	33	- Elimination des impuretés de la conduite d'évacuation ...	53
- Dimensions de l'emballage .....	33	- Inactivité de la machine .....	53
- Poids .....	33	- Elimination .....	54
- Identification.....	33	- Possibles inconvénients - causes - solutions.....	55
- Décalcomanies appliquées sur la machine et/ou sur les accessoires .....	34		
- Terminologie des composants .....	34		
<b>SECURITE</b> .....	37		
- Précautions générales .....	37		
<b>EMPLOI</b> .....	38		
- Emploi prévu .....	38		
- Emploi contre-indiqué .....	38		
- Préparation de la machine .....	38		
- Déballage.....	38		
- Montage de la machine.....	38		
- Remplissage du réservoir pour la production de vapeur .....	39		
- Remplissage du réservoir de collecte poussières.....	40		
- Branchement au réseau électrique .....	40		
- Mise sous tension et emploi.....	41		
- Utilisation comme nettoyeur vapeur et/ou aspirateur.....	41		
- Utilisation comme aspirateur.....	42		
- Allumage de la lampe témoin rouge de réserve d'eau.....	42		
- Réservoir d'eau sale plein.....	43		
- Utilisation des accessoires.....	44		
- Brosse de lavage .....	44		
- Raclette à vitres .....	45		
- Pistolet vapeur .....	45		
- Brosse pour tissus .....	46		

Il est interdit de reproduire, de copier ou de diffuser ce manuel ou une partie quelconque de celui-ci sans autorisation écrite du **SINGER**. Toutes les illustrations, descriptions, références et données techniques du présent manuel sont données à titre purement informatif et ne sont pas contractuelles. Dans le but d'améliorer constamment les processus de production et la qualité de ses produits, **SINGER** se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il juge appropriées sans obligation de mettre à jour le manuel à chaque fois.

F

Cher Client,

Nous désirons vous remercier pour avoir choisi un produit **SINGER**.

En achetant ce produit, vous nous avez accordé votre confiance et nous nous sommes engagés à vous fournir un appareil haut de gamme, conçu pour durer longtemps et garder son efficacité dans le temps.

Nous visons à mettre en projet, construire et mettre sur le marché tous les jours des appareils électroménagers qui puissent rendre nos maisons des lieux propres et de bien-être, car nous sommes persuadés que la qualité de la vie revient aussi à la valeur du milieu où nous vivons et du temps à notre disposition.

Avant de mettre sous tension l'appareil que vous avez acheté, nous vous prions d'accomplir de simples opérations qui garantiront la sécurité de votre machine :

- vérifiez que l'emballage de votre machine est intact et qu'il n'a pas été altéré. Vérifiez notamment que l'adhésif de fermeture est bien scellé ;
- vérifiez que tous les composants prévus sont présents, en bon état et qu'ils n'ont pas été altérés. Le cas échéant, contactez au plus vite votre revendeur ou le centre d'assistance technique le plus proche qui remplacera le matériel endommagé et vous livrera les pièces faisant défaut;
- lisez attentivement ce manuel avant toute mise sous tension de votre machine afin de bien connaître ses fonctions et de l'utiliser en toute sécurité.



## IMPORTANT

***Il est très important de lire attentivement ce manuel pour éviter les opérations incorrectes.***

***Il est en outre très important de respecter les instructions fournies par Singer décline toute responsabilité en cas de dommages, occasionnés à des personnes ou des choses, attribuables à un emploi incorrect de la machine, à l'inexpérience, à l'imprudence, à la négligence ou au non-respect des normes décrites dans ce manuel.***

***Toutes les illustrations du présent manuel sont données à titre informatif et concourent à mieux expliquer comment utiliser et entretenir votre machine de façon sûre et correcte.***

***Dans le but d'améliorer constamment les processus de production et la qualité de ses produits, la société Singer se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera appropriées.***



## ATTENTION

***Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine. Par conséquent, il doit être conservé avec soin et à portée de main afin qu'il puisse être consulté en cas de doutes ou de nécessité.***

***En cas de transfert de la machine à des tiers, même pour un prêt temporaire, le manuel doit être remis avec celle-ci et le nouvel usager doit lire attentivement son contenu avant d'effectuer toute opération.***

## INFORMATIONS GENERALES

---

Lors de la rédaction de ce manuel, trois niveaux de risque potentiel ont été identifiés et marqués avec les symboles suivants:



### **AVERTISSEMENT**

*Attire l'attention sur des situations qui concernent la sécurité personnelle.*

---



### **ATTENTION**

*Attire l'attention sur des situations ou des problèmes qui peuvent compromettre le fonctionnement de la machine sans concerner la sécurité personnelle.*

---



### **IMPORTANT**

*Attire l'attention sur des informations importantes de caractère général sans compromettre ni la sécurité personnelle ni le fonctionnement correct de la machine.*

---

## Description de la machine

La machine a été conçue pour le nettoyage des surfaces ménagères.

- A l'aide d'un jet de vapeur la machine liquéfie la saleté qui est aspirée automatiquement et convoyée dans le réservoir de collecte.
- La machine nettoie et stérilise de manière écologique grâce à la seule force de la vapeur.
- En utilisant une série d'accessoires optionnels elle se transforme en une puissante centrale de repassage professionnelle et/ou en un aspirateur.

### ■ Type et modèle

Aspirateur nettoyeur vapeur complet avec les accessoires de base spécifiés dans le paragraphe «Composition de la machine».

□ Alcor 500c



### **IMPORTANT**

*La quantité d'accessoires fournis varie en fonction de la zone de distribution du produit et du prix de vente. Ce manuel contient des indications relatives à tous les accessoires fabriqués par le constructeur. Certains d'entre eux pourraient ne pas être compris dans la dotation standard de cette machine.*

---

## ■ Caractéristiques techniques

Tous les composants sont construits avec des matériaux de grande qualité qui assurent une sécurité et une fiabilité optimales dans le temps.

		<b>Alcor 500c</b>
<b>CUVE</b>		EN ACIER INOX à remplissage automatique
Volume maxi	lt	0,8
Pression maxi vapeur	kPa	400
Autonomie de lavage à vapeur	h	illimitée
Autonomie de repassage	h	illimitée
Dépression maxi	mm_H <sub>2</sub> O	2100
<b>RESERVOIRS</b>		
Capacité maxi réservoir d'eau propre	lt	1,1
Capacité maxi réservoir d'eau sale	lt	1,5
<b>ALIMENTATION ELECTRIQUE</b>		
Tension	V	230
Fréquence	Hz	50
Moteur d'aspiration (puissance nominale)	W	1200
Résistances en acier	W	1500
Puissance fer à repasser	W	850
Puissance totale	W	2700
<b>CIRCUITS DE COMMANDE</b>		
Tension poignée accessoires	V	12
Tension poignée fer à repasser	V	12
<b>NIVEAU DE BRUIT</b>	dB	74
<b>DEGRE DE PROTECTION</b>		IP24

## INFORMATIONS GENERALES

### ■ Composition de la machine de base

La machine est livrée dans une caisse en carton pratique et robuste qui contient la machine de base et les accessoires prévus.

Composition de base:

- Générateur de vapeur
- Flexible à raccord rapide avec poignée
- Tube de rallonge (n. 2 pièces)
- Brosse pour sols complète avec deux raclettes pour tapis et moquette
- Pistolet vapeur
- Petite brosse poil  $\varnothing$  28
- Brosse plate
- Filtre d'aspiration de rechange
- Mode d'emploi et d'entretien

### ■ Accessoires fournis

- Petit suceur à vitres mm 150
- Raclette poil mm 150
- Raclette à vitres mm 150
- Suceur à vitres mm 250
- Petite brosse métal  $\varnothing$  28
- Brosse ronde poil
- Brosse pour habits
- Suceur plat
- Brosse pour suceur plat
- Bouteille de remplissage

### ■ Accessoires en option

- Brosse universelle
- Fer à repasser avec semelle d'appui



### IMPORTANT

**Les accessoires fournis et/ou optionnels complètent la machine et étendent ses possibilités d'application. De toute façon, le fonctionnement correct de la machine ne doit pas être mis en corrélation avec le nombre d'accessoires fournis.**

### ■ Dimensions de l'emballage

Largeur .....	mm	405
Longueur .....	mm	535
Hauteur .....	mm	525

### ■ Poids

Sans accessoires .....	kg	14
Avec accessoires .....	kg	17,5

### ■ Identification

La plaquette d'identification de la machine, avec marquage CE de conformité, est placée sur la partie arrière du générateur de vapeur.





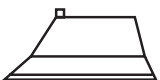



### ATTENTION

**Pour demander des renseignements ou une assistance technique, toujours spécifier le modèle et le numéro de série imprimés sur la plaquette.**

■ **Décalcomanies appliquées sur la machine et/ou sur les accessoires**

Sur la machine sont appliquées les décalcomanies suivantes:

Symbole	Explication
	Symbole signalant le manque d'eau dans le bouilleur. Si la lampe témoin portant ce symbole s'allume, consulter le paragraphe «Inconvénients et solutions».
	Symbole identifiant la vapeur.
	Symbole identifiant l'aspiration
	Symbole identifiant la variation de densité de la vapeur.
	Symbole identifiant le fer à repasser.
	Risque de brûlures.

■ Terminologie des composants



**IMPORTANT**

*Le mode d'emploi présente tous les accessoires disponibles. Pour la composition de base du modèle acheté, se rapporter aux données imprimées sur l'emballage.*

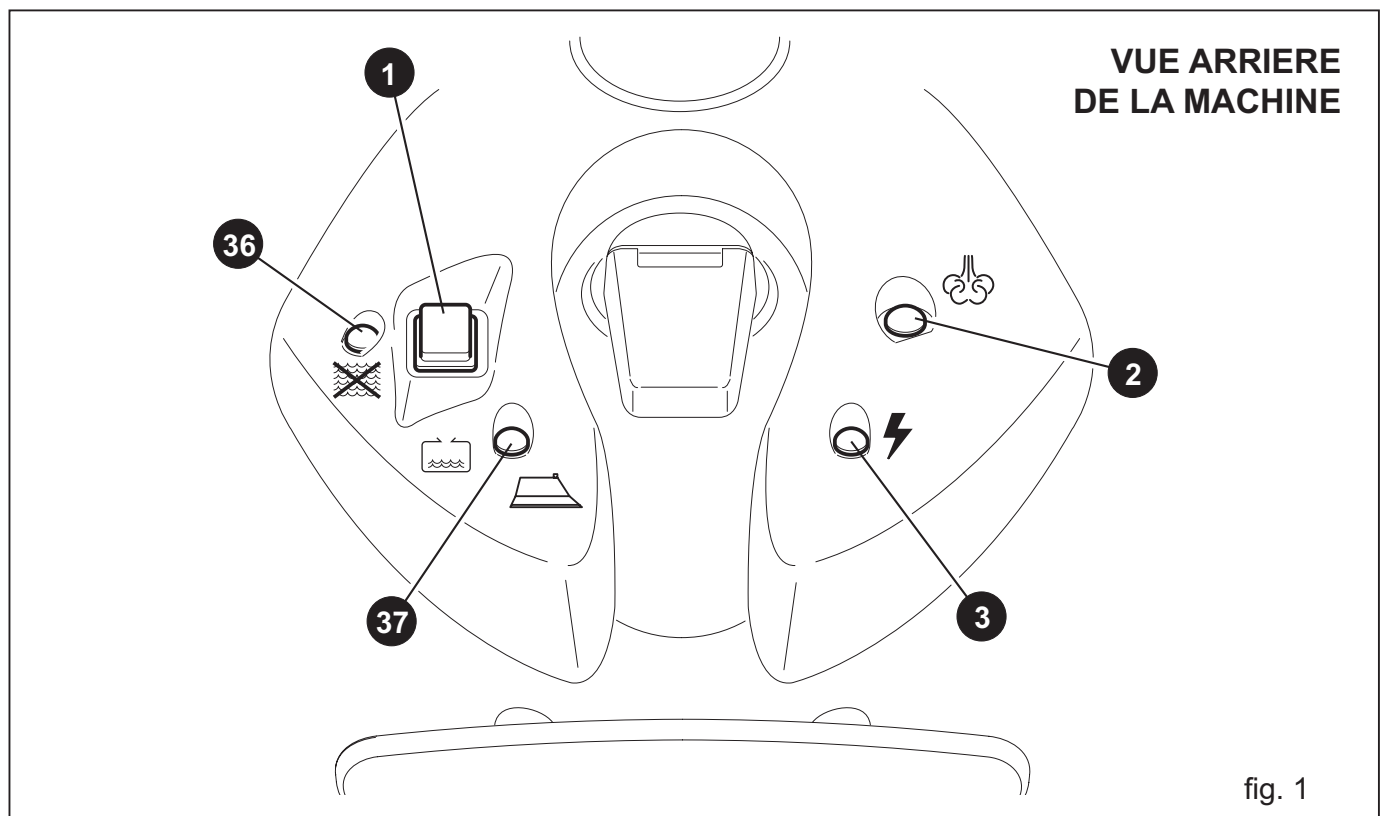
## INFORMATIONS GENERALES

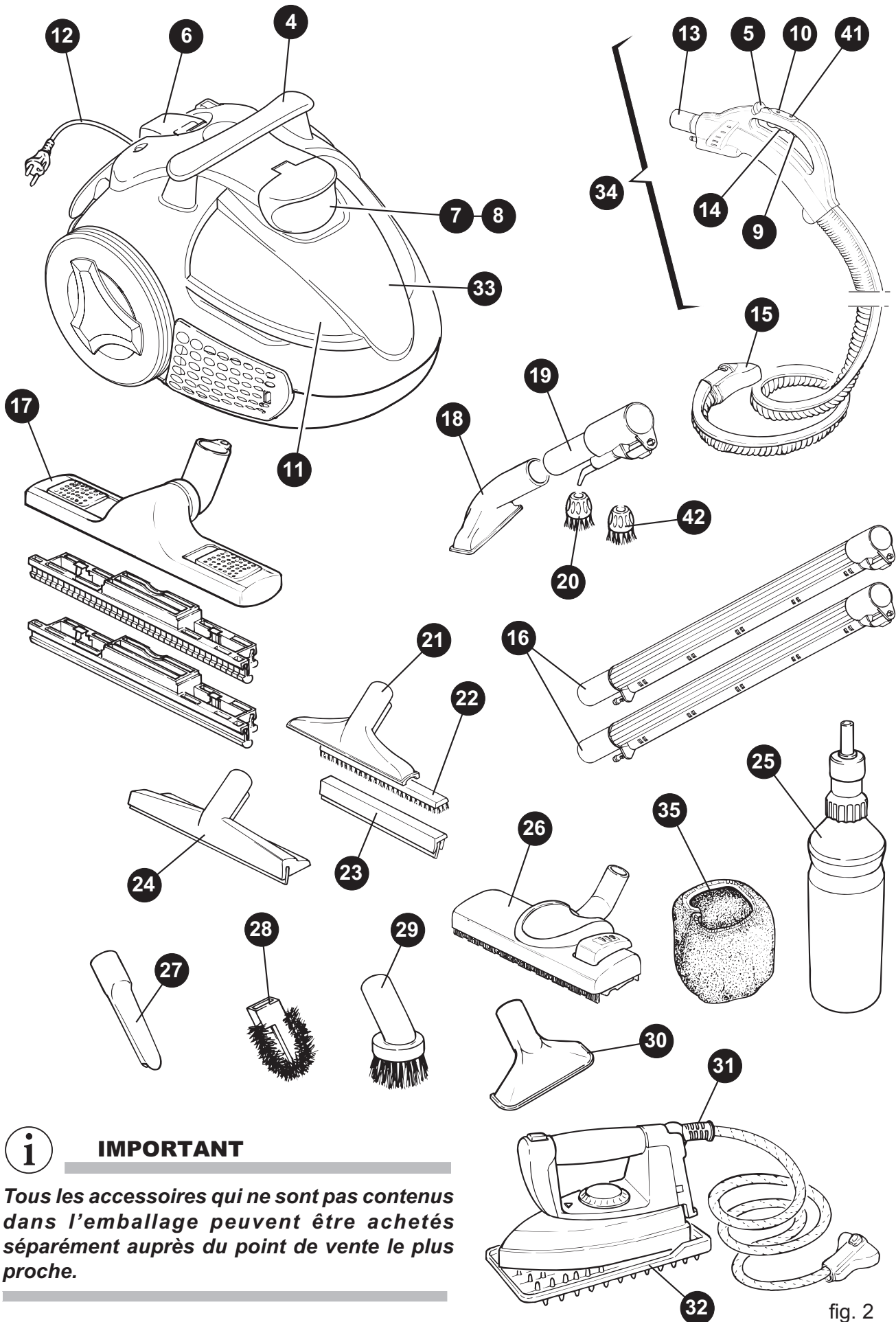
### Corps machine

- 1 - Interrupteur lumineux
  - 2 - Lampe témoin verte - vapeur en pression
  - 3 - Lampe témoin verte - machine sous tension
  - 4 - Poignée
  - 6 - Bouchon réservoir d'eau propre
  - 7 - Volet de protection prise femelle
  - 8 - Prise femelle
  - 11 - Réservoir d'eau sale
  - 12 - Câble d'alimentation
  - 33 - Cravate
  - 36 - Lampe témoin rouge - manque d'eau
  - 37 - Lampe témoin - réserve d'eau propre
- 34 - Poignée avec flexible**
- 5 - Régulateur débit vapeur
  - 9 - Touche d'arrêt de sécurité levier vapeur
  - 10 - Bouton-poussoir réglage aspiration
  - 13 - Poignée
  - 14 - Levier commande vapeur
  - 15 - Fiche rapide mâle
  - 41 - Bouton-poussoir aspiration (on-off)

### Accessoires standard et/ou optionnels

- 16 - Tubes de rallonge
- 17 - Brosse pour sols complète avec deux raclettes pour tapis et moquette
- 18 - Brosse plate
- 19 - Pistolet vapeur
- 20 - Petite brosse poil ø 28
- 21 - Petit suceur à vitres mm 150
- 22 - Raclette poil mm 150
- 23 - Raclette à vitres mm 150
- 24 - Suceur à vitres mm 250
- 25 - Bouteille de remplissage
- 26 - Brosse universelle
- 27 - Suceur plat
- 28 - Brosse pour suceur plat
- 29 - Brosse ronde poil
- 30 - Brosse pour habits
- 31 - Fer à repasser
- 32 - Semelle en caoutchouc
- 35 - Filtre d'aspiration
- 42 - Petite brosse métal ø 28





**IMPORTANT**

Tous les accessoires qui ne sont pas contenus dans l'emballage peuvent être achetés séparément auprès du point de vente le plus proche.

fig. 2



## ■ Précautions générales

Ce chapitre contient des précautions de sécurité générales. Dans les chapitres suivants, ces précautions seront complétées, si nécessaire, par des avertissements spécifiques.

- Lire attentivement et comprendre ces instructions avant la mise sous tension de la machine.
- N'effectuer aucune opération avec les mains mouillées ou humides, à proximité de surfaces mouillées ou soumises à des projections d'eau.
- Ne pas plonger la machine ni ses accessoires dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas traîner la machine par le câble d'alimentation ou par les accessoires.
- Ne jamais placer la machine sur des plans d'appui surélevés par rapport au sol.
- Avant de brancher la machine au réseau électrique, vérifier que le câble d'alimentation est intact et qu'il n'est pas endommagé.
- Pendant l'utilisation, faire attention à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des surfaces tranchantes, abrasives ou très chaudes pour éviter d'endommager l'enveloppe de protection des conducteurs électriques.
- La machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou pour des buts différents de ceux indiqués dans le paragraphe «Emploi de la machine».
- S'il faut rallonger le câble d'alimentation, utiliser toujours des rallonges homologuées. Lors de l'utilisation de rallonges de type enroulé, ne pas oublier de les dérouler avant l'emploi.
- Ne jamais couvrir la machine quand elle est en fonction; la machine doit être utilisée dans des lieux abrités et bien ventilés.
- Faire attention aux obstructions ou aux torsions anormales qui peuvent limiter le passage de la vapeur dans les tubes.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur contre des appareils branchés au réseau électrique ou contre des éléments servant au branchement électrique tels que les prises ou les tableaux électriques.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur contre des personnes, des animaux, des plantes, des objets très froids ou très chauds, des aliments ou tout ce qui est destiné à leur préparation.
- Après l'emploi, débrancher le câble d'alimentation avant de ranger la machine.
- Ne jamais tenter d'ouvrir, réparer ou modifier la machine ou ses composants.
- Pour remplir le réservoir, toujours utiliser la bouteille de remplissage fournie.
- Toujours vérifier que la tension d'alimentation de la machine, indiquée dans le paragraphe «Caractéristiques techniques», correspond aux valeurs du réseau électrique auquel la machine sera branchée.
- Vérifier toujours que les surfaces qui vont être traitées à la vapeur peuvent tolérer sans aucun risque de dommage la température indiquée dans le paragraphe «Caractéristiques techniques».

## ■ Emploi prévu

La machine a été conçue et construite uniquement:

- pour le nettoyage et la désinfection à la vapeur de surfaces ménagères,
- pour l'aspiration de la vapeur débitée lors du nettoyage,
- pour le repassage (si le fer à repasser est fourni);
- pour l'aspiration des poussières ménagères.

La température ambiante doit être comprise entre +5°C et +40°C.

## ■ Emploi contre-indiqué

Tout emploi différent de celui indiqué auparavant doit être considéré comme contre-indiqué.

En particulier, il est interdit d'utiliser la machine dans des milieux potentiellement explosifs.



### ATTENTION

**La conformité et le respect des instructions d'emploi et d'entretien fournies par le Constructeur sont des facteurs essentiels pour utiliser la machine de la façon prévue.**

**Un emploi incorrect, outre à être dangereux pour l'utilisateur, les tiers et l'intégrité de la machine, invalide irrémédiablement l'application de la garantie.**

## ■ Préparation de la machine

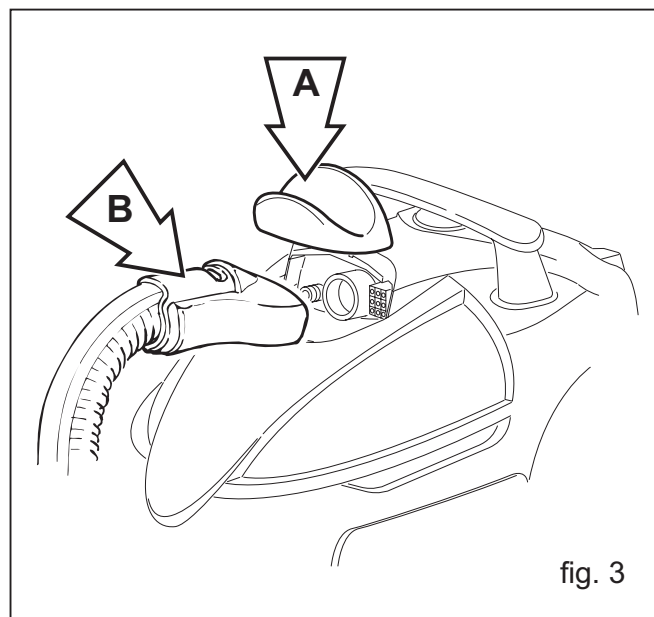
### ■ Déballage

Retirer la machine de l'emballage et en vérifier l'intégrité.

En cas de doute, ne pas utiliser la machine et s'adresser au revendeur ou au centre d'assistance le plus proche.

**Conserver l'emballage pour le retour de la machine pour toute intervention sous garantie.**

## ■ Montage de la machine

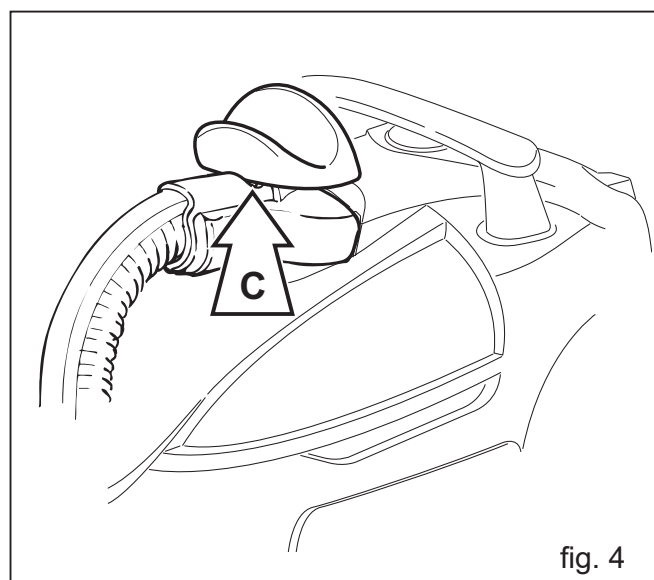


### Raccordement du flexible (voir fig. 3 et 4)

- Ouvrir le volet de protection **A** de la prise rapide.
- Introduire la fiche mâle **B** jusqu'en fin de course et vérifier que le volet, une fois relâché, coïncide avec le trou ovalisé **C** sur la prise de la poignée et qu'il bloque cette prise.

### Démontage du flexible

- Soulever le volet afin de débloquer la fiche mâle et tirer vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle sorte de son logement.



## EMPLOI

### Montage des tubes de rallonge (fig. 5)

- Mettre le bouton-poussoir de blocage sur la position centrale **0**.
- Introduire le tube de rallonge.
- Tourner le bouton-poussoir à droite pour bloquer le tube (pos. **1** fig. 5).

### Démontage des tubes de rallonge

- Mettre le bouton-poussoir de blocage sur la position centrale et démonter les tubes de rallonge.

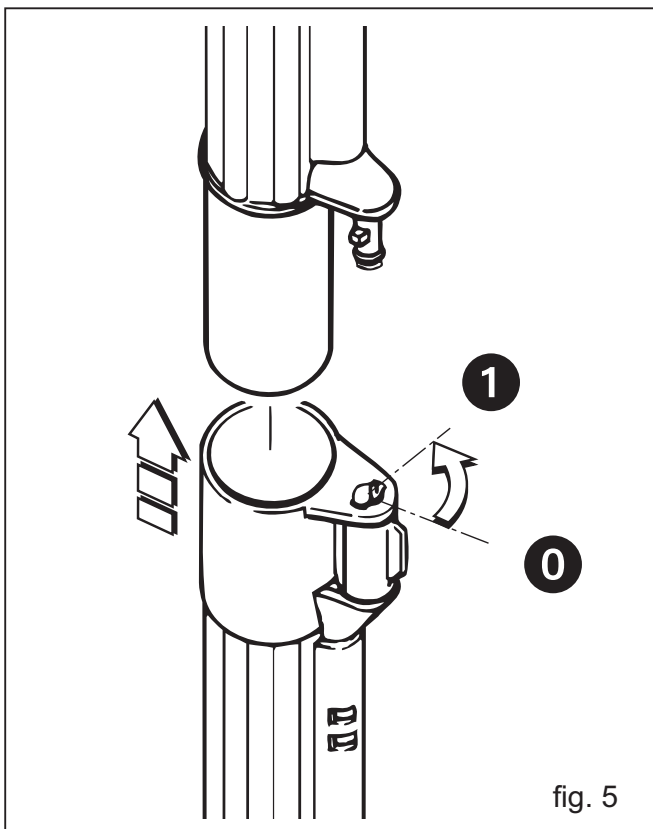


fig. 5

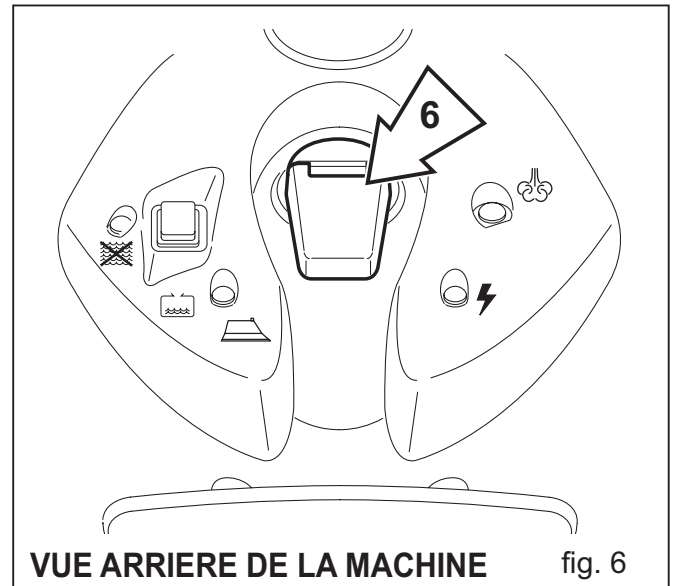
### Montage des accessoires

Choisir l'accessoire en fonction du type de travail à effectuer, raccorder l'accessoire à la poignée ou au tube de rallonge en respectant les instructions citées pour le montage des tubes de rallonge.

### ■ Remplissage du réservoir pour la production de vapeur

Débrancher la machine du réseau électrique. Enlever le bouchon **6** de la cuve et verser de l'eau courante jusqu'au niveau correct, ensuite replacer le bouchon.

Pour cette opération, il est conseillé d'utiliser la bouteille de remplissage fournie.



VUE ARRIERE DE LA MACHINE

fig. 6



### ATTENTION

Vérifier que le régulateur de débit vapeur sur la poignée est complètement ouvert (en position «+», maximum).



### ATTENTION

Il est obligatoire de remplir la cuve de la machine avec de l'eau. Ne pas utiliser d'autres liquides.

## ■ Remplissage du réservoir d'eau de collecte poussières (fig. 7-8)

Pour remplir le réservoir avec l'eau nécessaire pour l'abattage des poussières:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Débrancher la fiche mâle du flexible de la prise de la machine.
- Démontez le réservoir d'eau sale.
- Tourner vers l'extérieur la partie inférieure du crochet **E** afin de pouvoir soulever le couvercle du réservoir.
- Ajouter de l'eau jusqu'à atteindre le niveau indiqué dans le réservoir (repère blanc).
- Replacer le réservoir sur la machine et vérifier qu'il est bien installé.
- Brancher à nouveau la fiche du flexible sur la prise de la machine (fig. 3-4).



### ATTENTION

**Un montage incorrect du réservoir peut causer une mauvaise aspiration de la machine.**

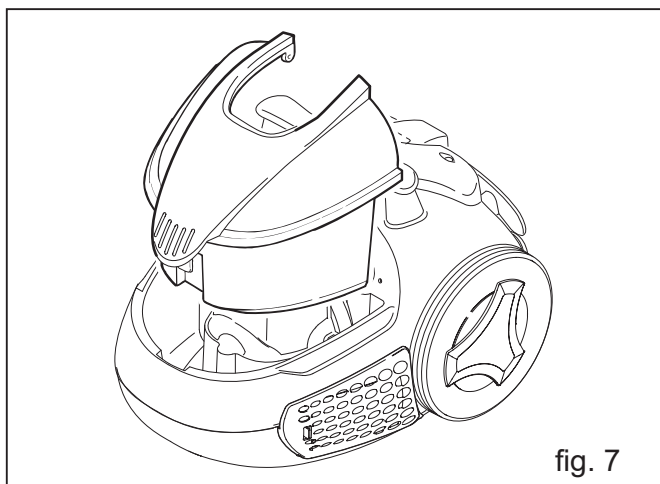


fig. 7

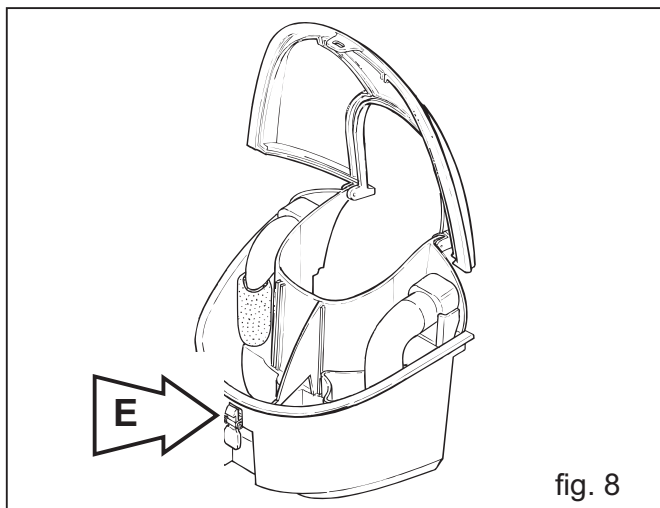


fig. 8

## ■ Branchement au réseau électrique



### AVERTISSEMENT

**Avant de brancher la machine au réseau électrique, vérifier que:**

- les valeurs de tension et de puissance de la machine indiquées sur la plaquette au-dessous de celle-ci et dans le paragraphe "Caractéristiques techniques", sont compatibles avec les valeurs du réseau électrique;
- le réseau électrique auquel la machine sera branchée est conforme aux normes et doté d'un interrupteur de sécurité pour courants de panne ayant une valeur de déclenchement inférieure à 30 mA;
- la prise de courant pour le branchement de la machine a une capacité de 16 A et est mise à la terre;
- le câble d'alimentation ne présente pas d'éraflures ou de signes d'abrasion et qu'il est intact.



### AVERTISSEMENT

**Ne jamais brancher une fiche mouillée sur la prise de courant et ne jamais effectuer le branchement en ayant les mains humides ou mouillées.**



### AVERTISSEMENT

**Ne jamais tirer le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant. Saisir la fiche entre le pouce et l'index et tirer lentement mais fermement.**



### AVERTISSEMENT

**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le personnel qualifié du service d'assistance technique.**

## EMPLOI

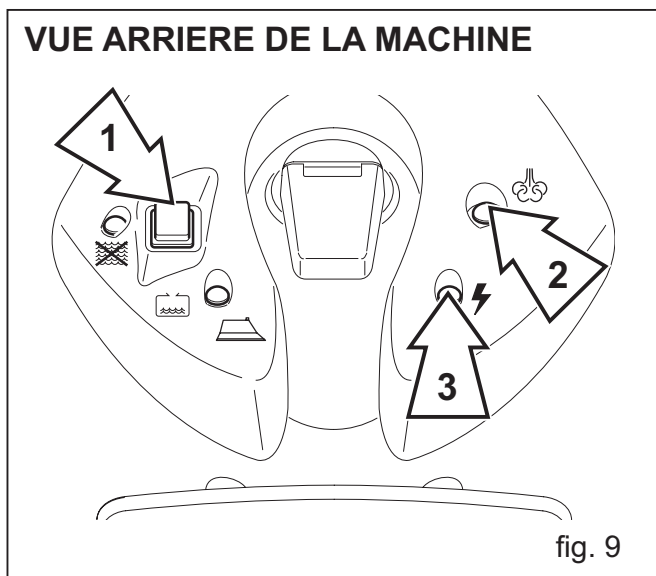
### ■ Mise sous tension

Après avoir branché le câble d'alimentation sur la prise de courant, il est possible d'utiliser la machine pour les quatre applications suivantes:

- 1 **nettoyage à vapeur**
- 2 **nettoyage à vapeur et aspiration**
- 3 **aspiration de poussière**
- 4 **repassage.**

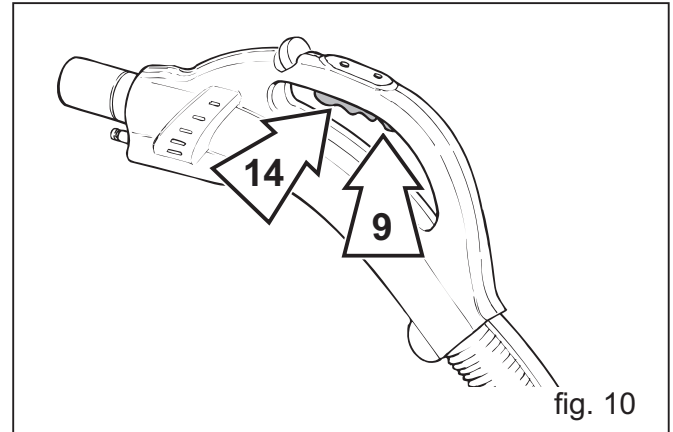
### ■ Utilisation comme nettoyeur vapeur et/ou aspirateur

- Vérifier que la lampe témoin de voltage 3 est allumée.



- Appuyer sur le bouton 1. Après quelques minutes, la lampe témoin verte 2 s'allume signalant que la vapeur peut être débitée.
- Appuyer sur le levier 14 (fig. 10) de la poignée et commencer le travail. Pour interrompre la sortie de la vapeur, il suffit de relâcher le levier.

- Si, pour n'importe quelle raison, la machine doit être laissée sans surveillance même pendant un court instant, il est conseillé de bloquer le levier de la vapeur en appuyant sur la touche 9 correspondante.

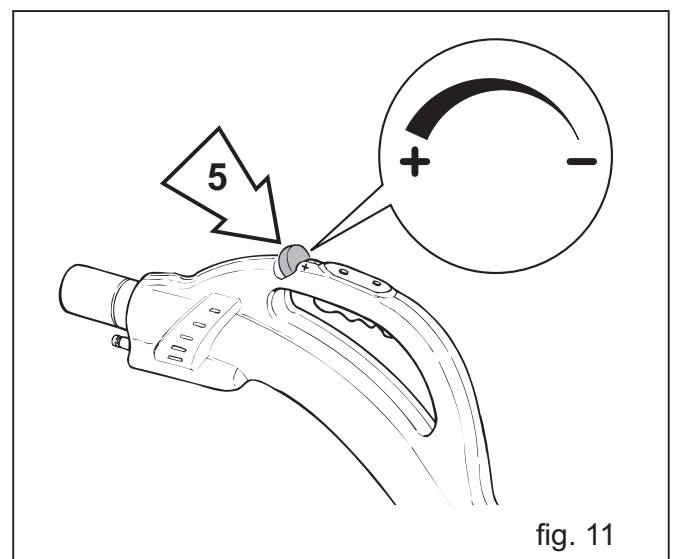


### IMPORTANT

*Pendant le fonctionnement, la lampe témoin «vapeur» 2 s'allume et s'éteint automatiquement en fonction de la pression de la vapeur dans le bouillier.*

La quantité de vapeur distribuée peut être réglée en tournant le régulateur 5 sur la poignée (fig. 11).

Tourner ce régulateur dans le sens horaire pour réduire la sortie de vapeur ou dans le sens contraire pour augmenter la quantité de vapeur.

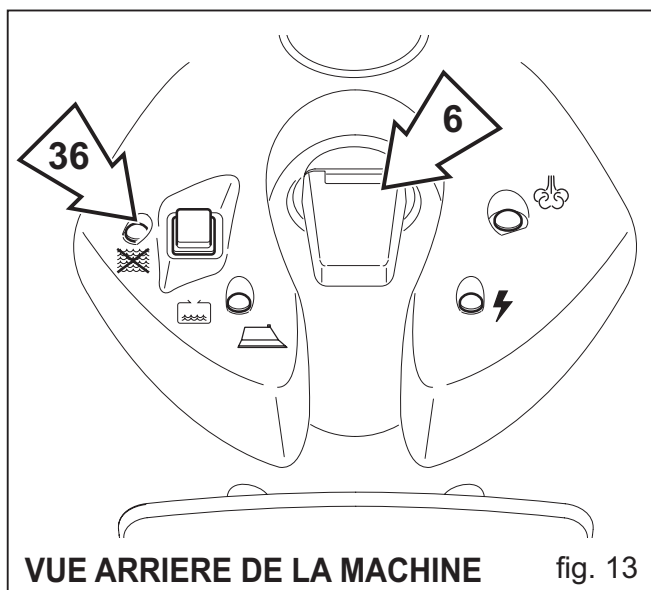


**Aspiration**

- Appuyer sur le bouton-poussoir **41** sur la poignée (portant le symbole du ventilateur) et commencer le travail. Pour interrompre l'aspiration, appuyer à nouveau sur ce bouton-poussoir.

**■ Utilisation comme aspirateur**

- Vérifier que la lampe témoin de voltage **3** est allumée.
- Ajouter de l'eau jusqu'à atteindre le niveau indiqué dans le réservoir (repère blanc).
- Appuyer sur le bouton-poussoir **41** (fig. 12) de la poignée pour activer l'aspiration. Monter l'accessoire souhaité et commencer le travail. Pour interrompre l'aspiration, appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir **41**.
- L'intensité de l'aspiration peut être réglée en pressant la touche **10** (symbole +/-).
- En maintenant la touche **10** enfoncée pendant quelques secondes, il est possible de passer de l'intensité maximale à l'intensité minimale. En relâchant la touche **10**, la valeur choisie est sauvegardée.
- Pour de petites variations de la puissance aspirante, presser la touche **10** à intervalles réguliers.
- A chaque remise sous tension, l'intensité de l'aspiration revient toujours à la valeur maximum.

**■ Allumage de la lampe témoin rouge de réserve d'eau**

**VUE ARRIERE DE LA MACHINE** fig. 13

L'allumage de la lampe témoin **36** et l'activation simultanée de l'alarme sonore intermittente signale l'état de réserve et, par conséquent, l'arrêt de la sortie de la vapeur.

A l'allumage de cette lampe:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Desserrer le bouchon d'introduction **6** et verser de l'eau courante jusqu'au remplissage de la cuve.
- Recommencer le travail.

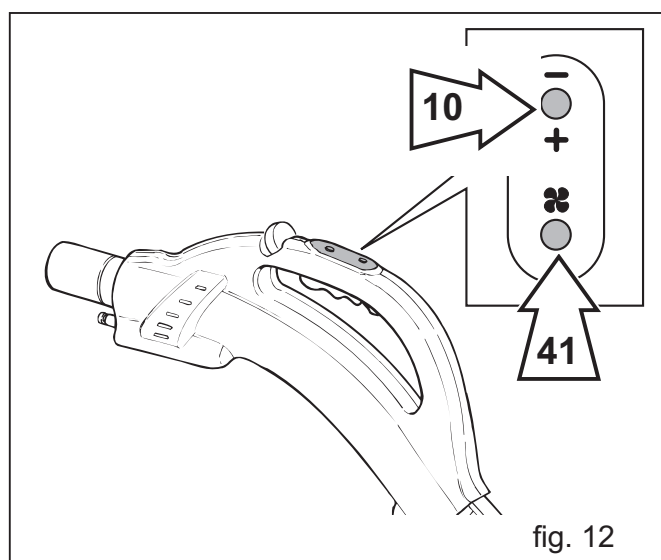


fig. 12

### ■ Réservoir d'eau sale plein

Quand le niveau maximum d'eau sale est atteint, l'aspiration s'arrête et le moteur produit un bruit différent.

Pour vidanger ce réservoir:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Débrancher le flexible de la prise sur la machine.
- Démontez le réservoir d'eau de son logement (fig. 7).
- Tourner le crochet **E** (fig. 14) vers l'extérieur pour débloquer le couvercle; ensuite soulever le couvercle du réservoir.
- Vidanger le réservoir d'eau sale.
- Ajouter de l'eau jusqu'à atteindre le niveau indiqué dans le réservoir (repère blanc).
- Fermer le couvercle et replacer le réservoir sur la machine en vérifiant qu'il est installé de manière correcte (au contraire, la machine n'aspire pas de manière correcte).
- Brancher à nouveau le flexible sur la machine et recommencer le travail.



### **ATTENTION**

***Ne pas démonter le réservoir d'eau sale avant l'arrêt du moteur.***

---

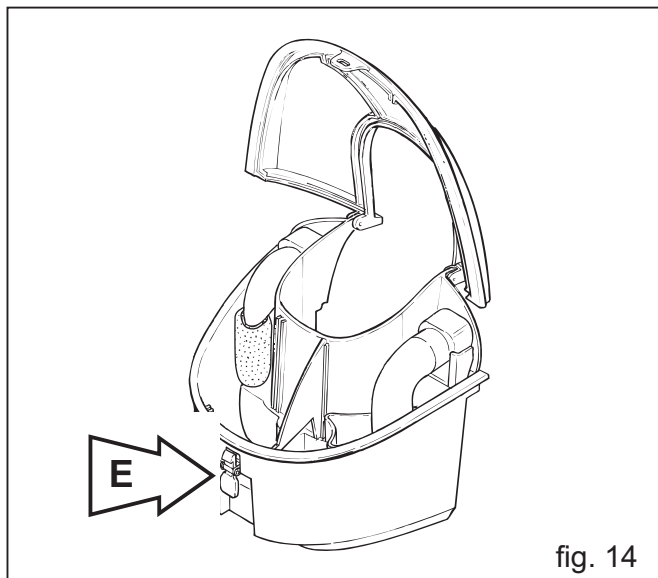


fig. 14



## ■ Emploi des accessoires

### ■ Brosse de lavage

**Indiquée pour:** le nettoyage de tout type de surface.

**Applicable:** sur les tubes de rallonge.

**Fonctionnement:** La brosse lave sols peut débiter de la vapeur pour le nettoyage des sols et, en même temps, aspirer la saleté liquéfiée. Appuyer la brosse sur la surface à nettoyer et la déplacer vers l'avant et l'arrière par des mouvements alternés.

#### **Utilisation sur des sols peu sales:**

Mettre sous tension la machine et attendre jusqu'à ce que la lampe témoin verte **2** (fig. 9) s'allume; ensuite:

- Actionner le levier vapeur **14** (fig. 15) sur la poignée et appuyer sur le bouton-poussoir **41** (fig. 12) pour activer l'aspiration.
- Nettoyer la surface.
- Pour essuyer la surface, interrompre la distribution de la vapeur en relâchant le levier **14** tout en maintenant l'aspiration en fonction.

#### **Utilisation sur des sols très sales:**

- Actionner le levier vapeur **14** (fig. 15) sur la poignée.
- Liquéfier la saleté à l'aide de la vapeur en frottant avec la brosse.
- Appuyer sur le bouton-poussoir **41** (fig. 12) d'activation de l'aspiration.
- Aspirer la saleté liquéfiée en déplaçant la brosse vers l'avant et l'arrière par des mouvements alternés.
- Pour essuyer la surface, relâcher le levier de la vapeur **14** tout en maintenant l'aspiration en fonction.

#### **Utilisation sur tapis ou moquettes:**

Pour le nettoyage de tapis ou moquettes, remplacer les raclettes en caoutchouc par celles à poil.

- Déplacer les boutons d'arrêt **F** vers l'extérieur (fig. 16) pour débloquer les raclettes.
- Remplacer par les raclettes que vous souhaitez utiliser en les introduisant de manière correcte dans leur logement.
- Déplacer les boutons d'arrêt **F** vers l'intérieur pour bloquer les raclettes sur la brosse.
- Actionner le levier vapeur **14** et appuyer sur le bouton-poussoir d'activation aspiration **41** sur la poignée.
- Procéder au nettoyage et à l'aspiration du tapis ou de la moquette en déplaçant la brosse vers l'avant et l'arrière par des mouvements alternés.
- Pour l'utilisation sur des sols durs, démonter les raclettes pour tissus et replacer les raclettes en caoutchouc en les introduisant dans leur logement selon la direction de la flèche imprimée sur les raclettes elles-mêmes.

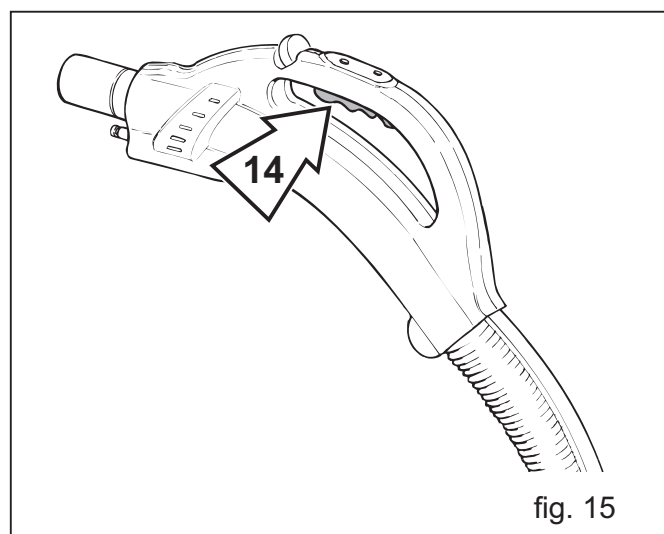


fig. 15

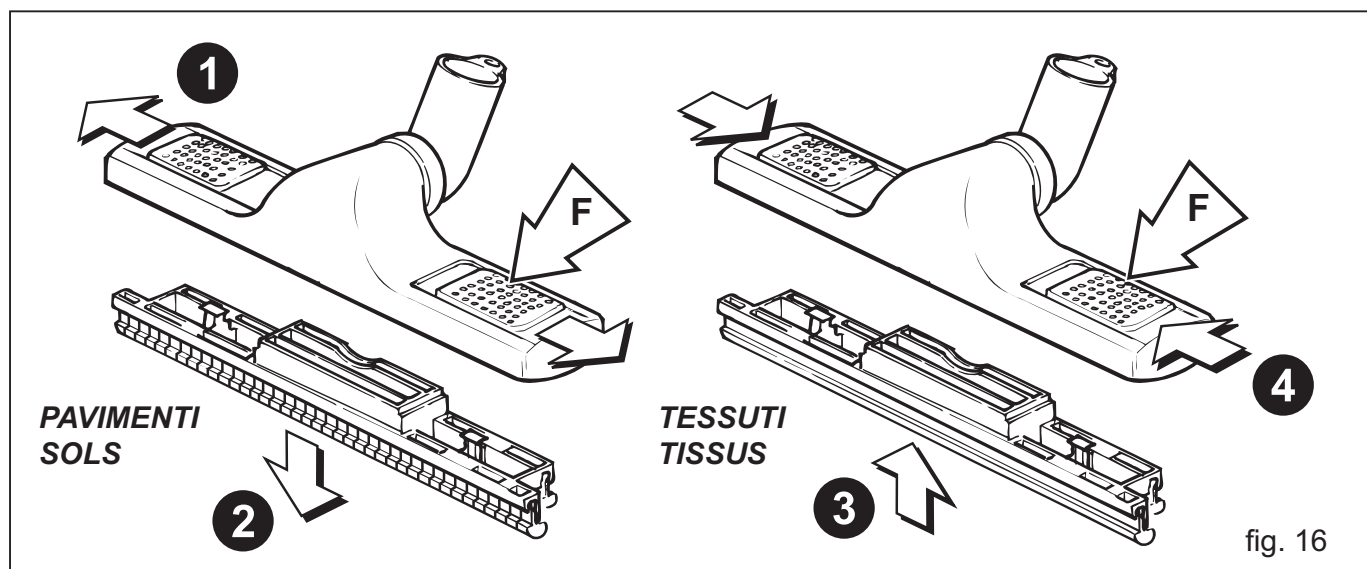


fig. 16



## EMPLOI

### ■ **Raclette à vitres**

**Indiquée pour:** le nettoyage des surfaces vitrées.

**Applicable:** sur la poignée avec ou sans tubes de rallonge.

#### **Utilisation de la raclette à vitres:**

Mettre sous tension la machine et attendre jusqu'à ce que la lampe témoin verte **2** (fig. 9) s'allume; ensuite:

- Actionner le levier vapeur **14** et appuyer sur le bouton-poussoir d'aspiration **41** sur la poignée.
- Procéder au nettoyage en déplaçant la raclette du haut vers le bas. Au besoin, racler la surface avec la partie caoutchoutée de la raclette.



### **IMPORTANT**

**Pour le nettoyage des zones à proximité du sol, déplacer la raclette horizontalement** (fig.17).

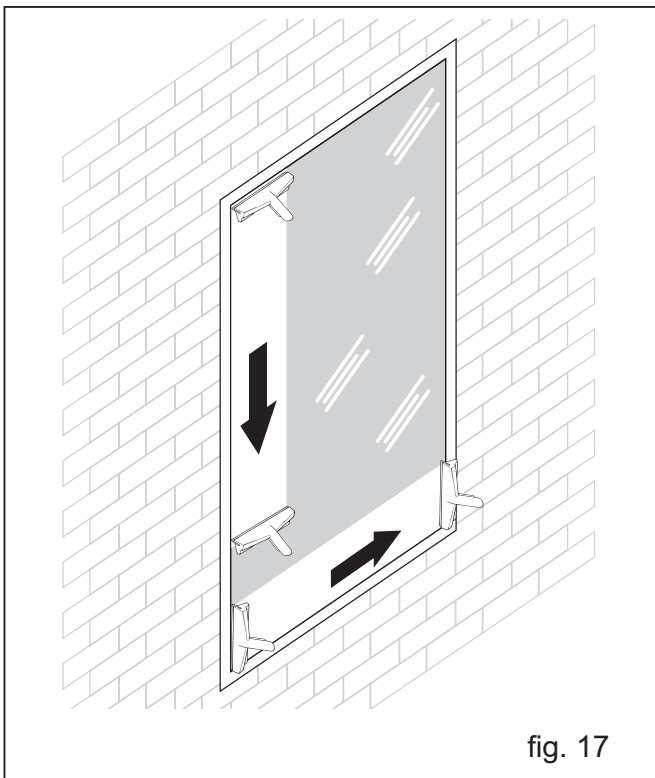


fig. 17

### ■ **Pistolet vapeur**

**Indiqué pour:** le nettoyage des surfaces (avec ou sans aspiration) comme, par exemple, les calorifères, les sanitaires, les lavabos et les éviers, les fours, les interstices de sols carrelés, etc.

**Applicable:** sur la poignée avec ou sans tubes de rallonge

#### **Utilisation du pistolet:**

Mettre sous tension la machine et attendre jusqu'à ce que la lampe témoin verte **2** (fig. 9) s'allume; ensuite:

- Actionner le levier vapeur **14** (fig. 15) sur la poignée.
- Diriger le jet de vapeur vers la surface à nettoyer.
- Si la surface est très sale, appliquer la petite brosse ronde sur le pistolet (fig. 18).

#### **Nettoyage des interstices de sols carrelés:**

- Appliquer le pistolet sur le tube de rallonge.
- Monter une petite brosse **20** sur le pistolet (fig. 18) et la brosse plate **18** sur l'adaptateur.
- Diriger le jet de vapeur vers l'interstice pour liquéfier la saleté en se déplaçant par des mouvements alternés.
- Arrêter la distribution de vapeur et aspirer la saleté liquéfiée en appuyant au sol la brosse plate d'aspiration.

Pour cette opération, il est conseillé de nettoyer un secteur du sol à la fois.

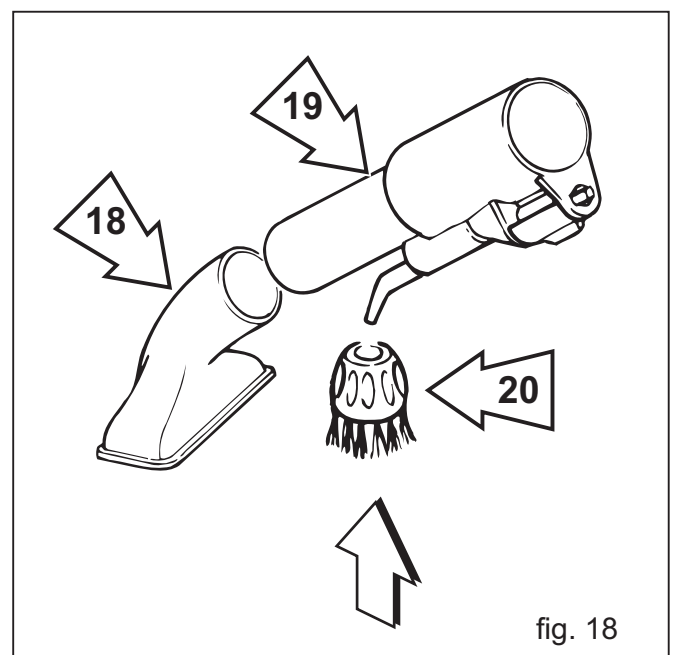


fig. 18

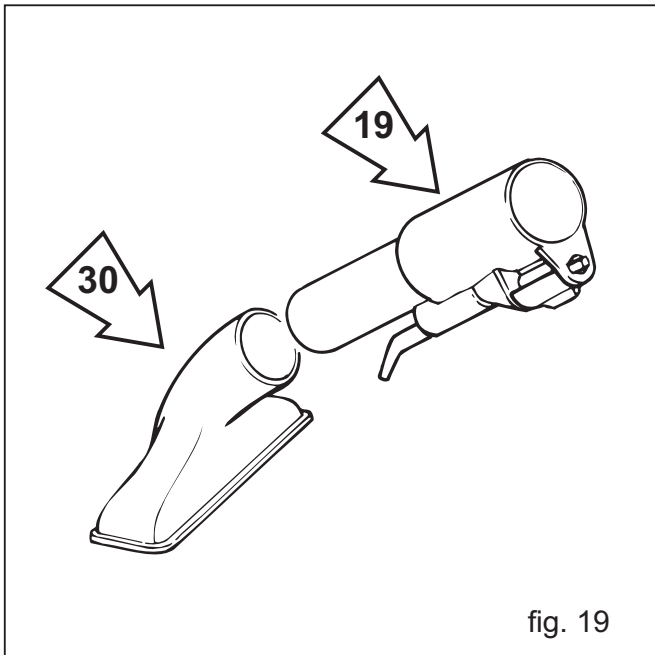
**■ Brosse plate pour tissus**

**Indiquée pour:** fauteuils, sofas, matelas, sièges de voitures, etc.

**Applicable:** sur la poignée avec ou sans tubes de rallonge

**Utilisation du suceur:**

Appliquer la brosse plate **30** sur l'adaptateur **19**; nettoyer la surface à la vapeur ou aspirer.



## EMPLOI

### ■ Fer à repasser

Version standard (fig. 20):

- Avec bouton-poussoir central et sans lampe témoin de température.

**Indiqué pour:** le repassage de tous les tissus.

**Applicable:** directement à la prise rapide située sur la machine.

#### **Emploi du fer à repasser:**

Choisir une surface suffisamment stable, robuste et résistante à la température. Placer la semelle 32 (fig. 20) fournie sur la surface pour y poser le fer pendant la phase de chauffage, de refroidissement et les pauses.

Brancher la fiche mâle du fer sur la prise de la machine et vérifier que le volet de protection, une fois relâché, coïncide avec le trou ovalisé sur la prise du fer et qu'il bloque la prise en position.

Mettre sous tension la machine et attendre jusqu'à ce que la lampe témoin 2 (fig. 9) s'allume.

Réguler le thermostat du fer sur une température moyenne - haute (correspondant au secteur blanc du thermostat) en fonction du vêtement à repasser (fig. 22).

Pour la distribution de la vapeur, appuyer sur le bouton-poussoir Q du fer.

En relâchant ce bouton-poussoir, la sortie de la vapeur s'interrompt.



### IMPORTANT

**Pour le repassage des pièces en nylon ou soie ou des tissus à repasser à basse température sans vapeur, tourner le régulateur du fer sur la position désirée et repasser sans appuyer sur le bouton-poussoir de la vapeur.**



### ATTENTION

**Ne jamais laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est en fonction. Eviter de repasser à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.**



### ATTENTION

**Avant tout nettoyage, entretien ou remplissage en eau, retirer la fiche d'alimentation.**



### IMPORTANT

**Pendant les pauses, poser le fer uniquement sur la semelle.**

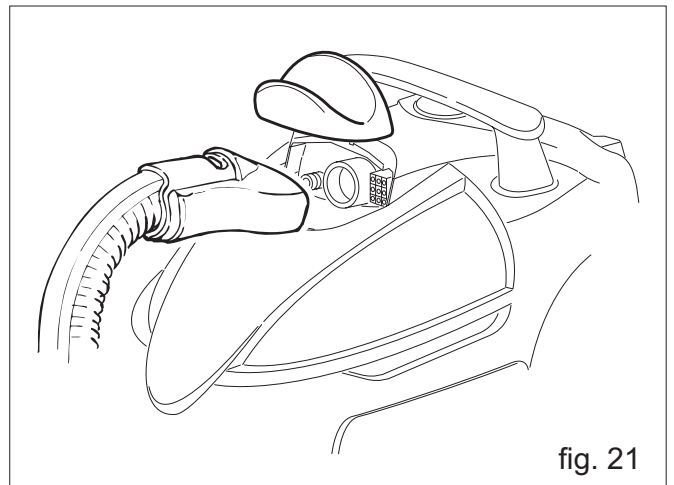


fig. 21

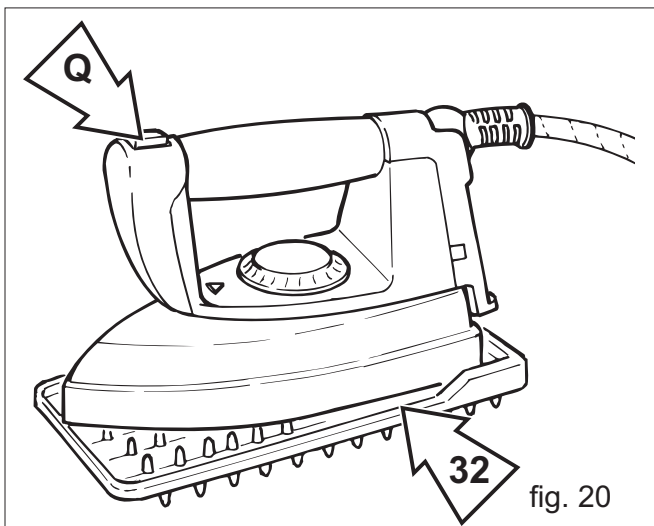


fig. 20

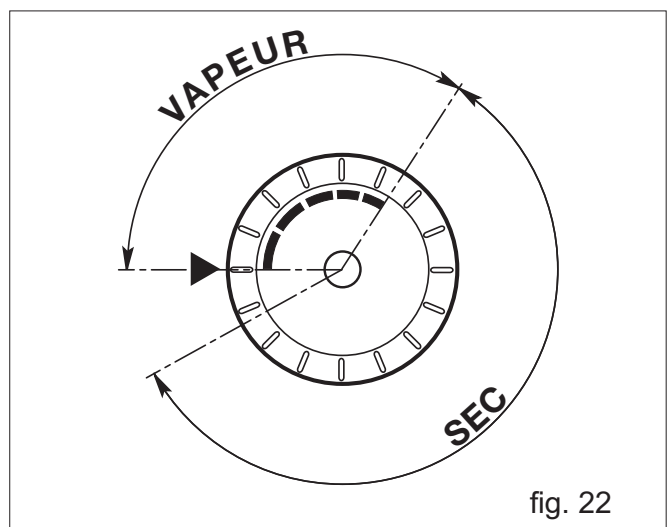


fig. 22

**AVERTISSEMENT**

- *Ne jamais utiliser le fer à repasser pour le nettoyage ou pour des opérations différentes du repassage.*
- *Ne jamais toucher la plaque radiante avec des parties du corps pour éviter les brûlures.*

**IMPORTANT**

*Après toute régulation du fer, attendre le temps nécessaire afin que le fer atteigne la nouvelle valeur de température.*

**■ Conseils pour un repassage optimal****IMPORTANT**

*Pendant le repassage d'un vêtement, ne pas garder le bouton-poussoir vapeur Q constamment appuyé. Au contraire, appuyer sur ce bouton-poussoir à intervalles réguliers et passer le fer sur tout le vêtement. Ceci permet de limiter au maximum la formation de gouttes de vapeur condensée sur le tissu.*

**Consignes générales:**

Avant le repassage, vérifier que les tissus sont parfaitement secs.

Si des gouttes d'humidité se forment sur le tissu, passer la plaque radiante du fer sur la goutte pour la sécher en faisant attention à ne pas garder la plaque immobile sur le tissu.

Avant de repasser des tissus colorés, il est conseillé de les retourner pour les mettre à l'envers.

Pour les matériaux différents du coton, du lin ou de la soie, interposer entre les vêtements et le fer un linge propre en coton (fait à la main ou acheté dans un magasin spécialisé).

Pour repasser les plis des pantalons et des jupes, il convient de les retourner afin que la plaque radiante du fer repasse l'envers du vêtement.

Après le repassage, remettre les vêtements à l'endroit. Pour marquer le pli, mettre à plat les vêtements à repasser et faire glisser le fer chaud sur le pli en appuyant, de temps en temps, sur le bouton-poussoir pour faire sortir la vapeur à intervalles réguliers.

**Repassage de Coton, Lin, Soie, Lingerie, Couvertures damassées**

Régler la température de la plaque du fer en tournant le pommeau sur la position correspondant au tissu à repasser.

Faire glisser le fer sur le tissu en appuyant sur le bouton-poussoir de sortie de la vapeur **Q** (fig. 20). Ensuite, passer à nouveau sur la partie vaporisée sans appuyer sur le bouton-poussoir pour un meilleur séchage. Repasser toute la surface.

Avant de repasser des pièces colorées ou brodées, mettre ces pièces à l'envers.

**Repassage de tissus mixtes Laine - Synthétique**

Régler la température de la plaque du fer en tournant le pommeau sur la position correspondant au tissu à repasser.

Appliquer un linge de protection propre en coton sur le tissu à repasser.

Repasser le linge en actionnant le bouton-poussoir **Q** et passer à nouveau sur la partie vaporisée sans actionner le bouton-poussoir pour un meilleur séchage. Repasser toute la surface.

**Repassage de tissus de laine ou mixtes laine - synthétique faits à la main**

Régler la température de la plaque du fer en tournant le pommeau sur la position correspondant au tissu à repasser.

Passer le fer sur le tissu en distribuant la vapeur de manière uniforme en gardant la plaque soulevée quelques mm du tissu pour raviver et rendre plus volumineuses les fibres du vêtement.

Pour les points assez froissés, repasser en protégeant le tissu avec un linge de coton.

### Repassage de matériaux synthétiques tels que Polyester et Nylon ou de matériaux mixtes soie - synthétique

Régler la température de la plaque du fer en tournant le pommeau sur la position correspondant au tissu à repasser.

Protéger le tissu avec un linge de coton propre et sec, et repasser en appuyant sur le bouton-poussoir vapeur **Q** (fig. 20) pendant quelques instants à des intervalles de 4-5 secondes (de sorte que la quantité de vapeur distribuée soit inférieure à celle utilisée pour la laine, le coton, le lin, etc.). Pendant ces intervalles, faire glisser le fer sur la surface vaporisée pour la sécher complètement.

Avant le repassage, retourner les vêtements.

Ne jamais humecter les vêtements avant le repassage.



#### IMPORTANT

**Effectuer toujours un essai sur un point presque invisible du vêtement. Cet essai sert à vérifier que la température et le débit de vapeur choisis n'endommagent pas le tissu.**

### Rafraîchissement de vestes et jaquettes suspendues (fig. 23)

Régler la température de la plaque du fer en tournant le pommeau sur la position correspondant au tissu à repasser.

Suspendre la veste/jaquette à un cintre et avec une

main tendre les parties à rafraîchir (en saisissant les manches à la hauteur des poignets et la traîne de la veste/jaquette). Avec l'autre main, diriger le jet de vapeur de façon uniforme sur la veste/jaquette et garder le fer à une distance de 10-15 cm au moins. Veiller à ne jamais toucher le tissu avec la plaque du fer.

Il est plus difficile de rafraîchir les pantalons ou les jupes. Pour cette opération, nous conseillons de les mettre à plat sur la planche à repasser, de les protéger avec un linge en coton et de les repasser avec la machine réglée sur la position minimum, en appuyant sur le bouton-poussoir **Q** aux intervalles indiqués pour le repassage des matériaux synthétiques.

### Tissus qui ne doivent pas être repassés

Aucun tissu composé à 100% de matériel synthétique avec des plis faits à la machine (par ex. robes plissées) ne doit être repassé. En cas de doutes concernant le repassage d'un vêtement particulier, consultez votre teinturier au préalable.

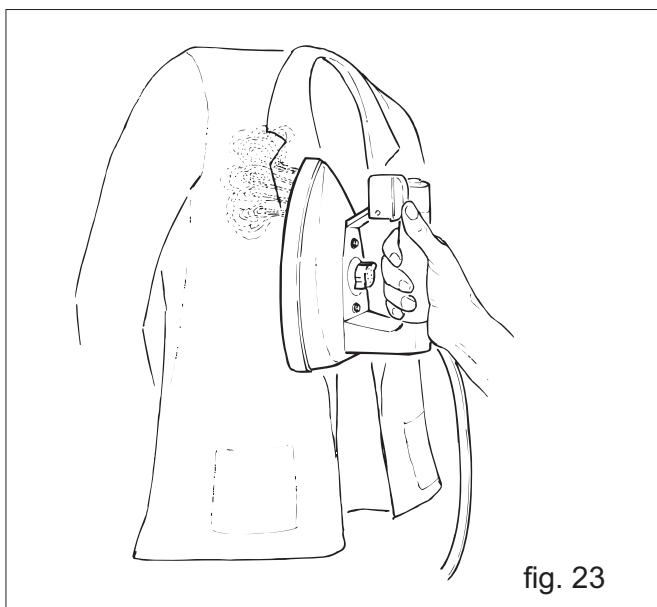


fig. 23

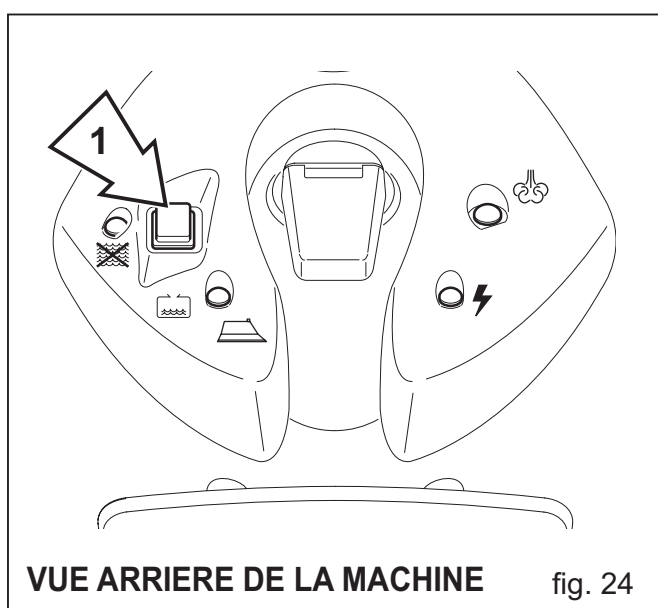
## ■ A la fin de l'emploi

Après les opérations de nettoyage ou de repassage, éteindre le interrupteur **1**, débrancher la machine de la prise de courant, enrouler le câble **11** sur l'enrouleur fourni et ranger la machine.



### **ATTENTION**

*Après le repassage, attendre que le fer soit refroidit avant de l'enlever de la semelle.*



## ENTRETIEN

### ■ Entretien

Débrancher la machine du réseau électrique avant toute opération d'entretien.

La machine a été construite avec des technologies et des composants très fiables. Pour cette raison, elle ne nécessite aucun entretien spécifique.

Un emploi correct et un respect scrupuleux de ces instructions constituent une méthode efficace pour maintenir l'efficacité et les performances de la machine.

### ■ Opérations d'entretien

#### ■ Nettoyage de la cuve

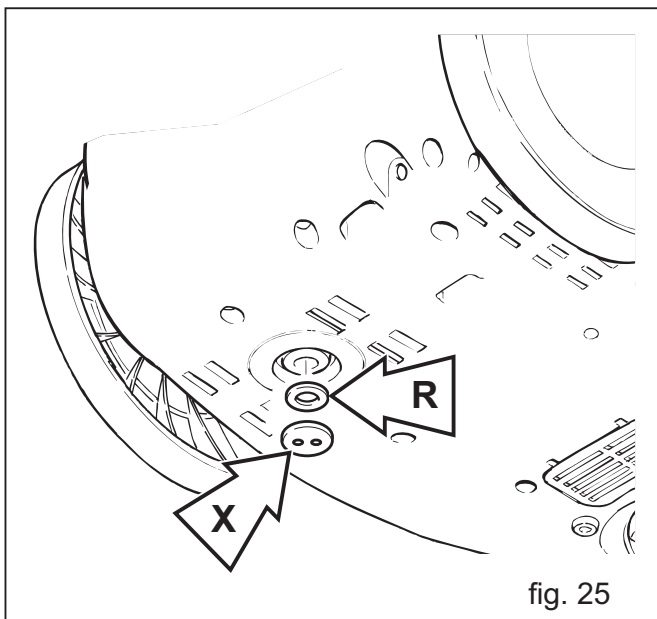
Il est conseillé d'éliminer le calcaire qui s'est déposé à l'intérieur de la cuve au moins deux fois chaque année selon les instructions suivantes.

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Placer un récipient sous la machine, puis enlever le bouchon en plastique **X** en le tournant dans le sens anti-horaire (fig. 25).
- Laisser s'écouler l'eau de la cuve dans le récipient, remplacer le bouchon **X** et la rondelle **R**.



### AVERTISSEMENT

**Avant de réaliser cette opération, attendre que la machine refroidisse complètement.**



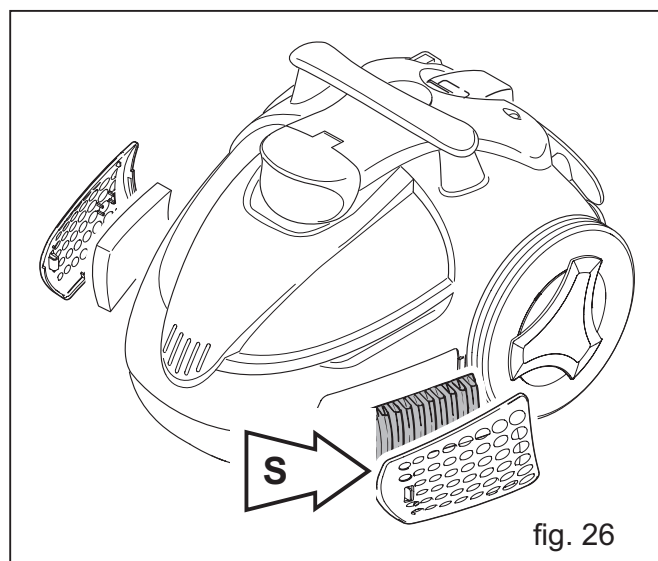
### ■ Nettoyage des filtres

Vérifier que le filtre Hepa, le filtre à charbon actif et le filtre d'entrée de l'air du moteur sont toujours propres. Au besoin, remplacer ces filtres par des pièces de rechange originales.

Les filtres doivent être remplacés au moins une fois chaque année.

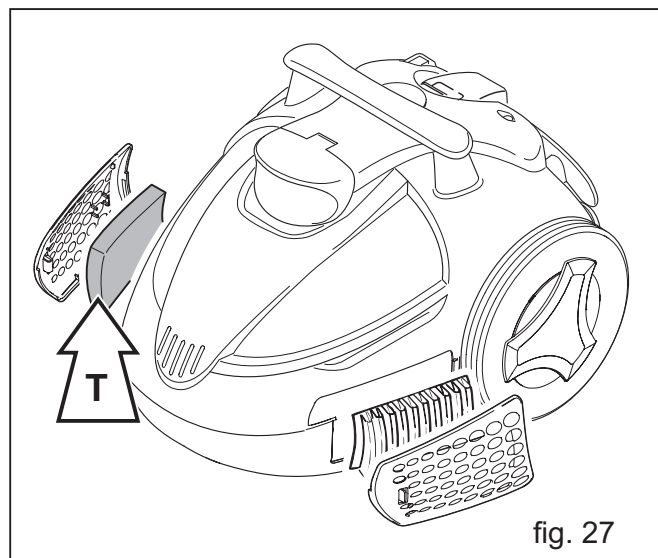
#### Remplacement du filtre Hepa

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Ouvrir la grille latérale droite en agissant sur le crochet d'arrêt.
- Remplacer le filtre **S** et replacer la grille.



#### Remplacement du filtre à charbon actif

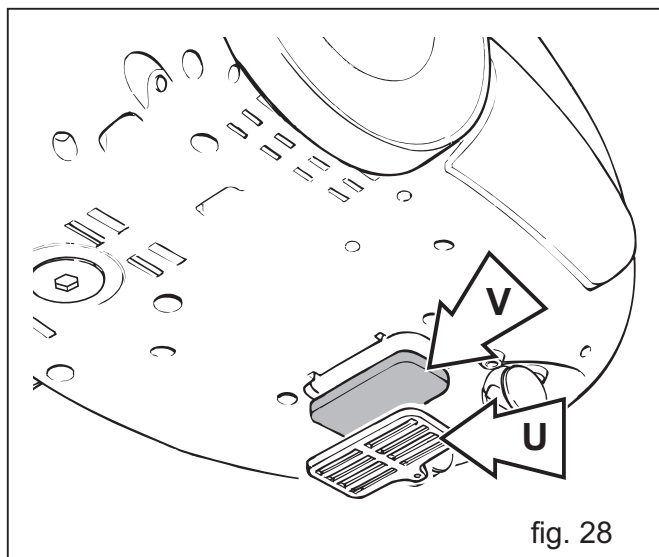
- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Ouvrir la grille latérale gauche en agissant sur le crochet d'arrêt.
- Remplacer le filtre **T** et replacer la grille.





## Remplacement du filtre d'entrée de l'air du moteur

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Démontez la grille inférieure **U** après avoir desserré la vis de fixation.
- Remplacer le filtre **V** et replacer la grille.



## Nettoyage du filtre d'aspiration du réservoir d'eau sale

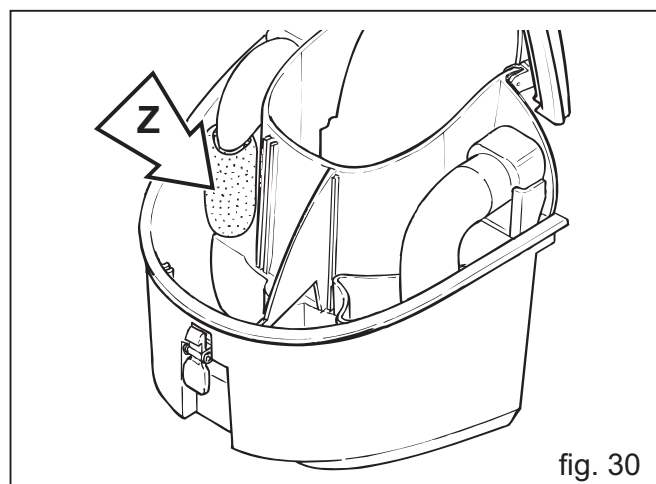
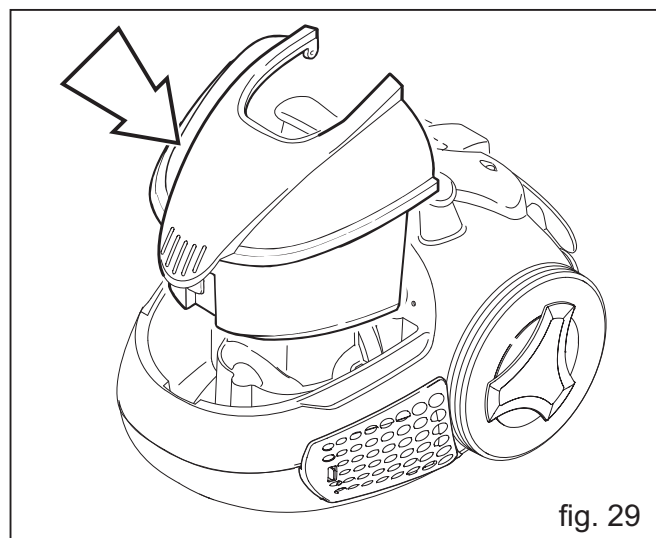
Chaque fois qu'il s'avère nécessaire, procéder au nettoyage du filtre d'aspiration selon les instructions suivantes:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Débrancher la fiche mâle du flexible de la prise sur la machine.
- Démontez le réservoir de la machine (fig. 29) et ouvrez le couvercle de protection.
- Sortir l'élément filtrant **Z** et laver cet élément avec soin à l'eau courante.
- Replacer l'élément filtrant en faisant attention à ne pas l'endommager.
- Fermer le couvercle et replacer le réservoir dans le logement prévu sur la machine.



### ATTENTION

**Si l'élément filtrant est endommagé ou fissuré, le remplacer immédiatement.**





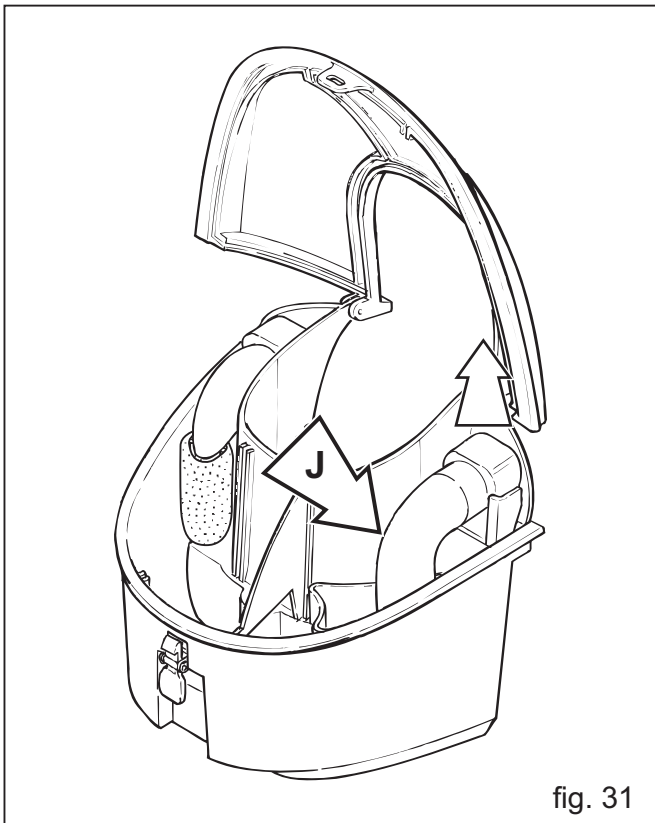
## ENTRETIEN

### ■ Elimination des impuretés de la conduite d'évacuation

Si la puissance aspirante se réduit, procéder au contrôle du tube de vidange de l'eau après avoir vérifié le niveau de l'eau sale:

Respecter les instructions suivantes:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
- Débrancher la fiche mâle du flexible de la prise sur la machine.
- Démontez le réservoir de la machine (fig. 31) et ouvrez le couvercle de protection.
- Faire sortir la conduite d'évacuation **J** en la tirant vers le haut et vérifier qu'elle n'est pas obstruée. Au besoin, éliminer les impuretés présentes.
- Remonter la conduite **J**, fermer le couvercle et replacer le réservoir dans le logement prévu sur la machine.



### ■ Inactivité de la machine



#### **ATTENTION**

**Débrancher la machine du réseau électrique avant d'effectuer les opérations suivantes.**

Après toute utilisation de la machine, procéder comme suit:

- vider le réservoir de l'eau sale et le nettoyer
- placer la machine dans un lieu sec et non exposé à de grands écarts de température
- nettoyer la machine avec un chiffon souple imbibé d'eau, ne pas utiliser de solvants ou de détergents
- placer la machine sur une surface horizontale, de préférence au sol. Cette précaution sert à éviter une éventuelle chute d'une surface surélevée.
- nettoyer les accessoires.

## ■ Elimination



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.


En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



### **ATTENTION**

***Après avoir décidé de démanteler la machine, trancher le câble d'alimentation.***

## ■ Possibles inconvénients - causes - solutions

Inconvénients	Causes	Solutions
<b>Aspiration insuffisante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Filtre d'aspiration sale</i></li> <li>• <i>Les raclettes pour le lavage des sols n'ont pas été introduites dans la brosse de manière correcte</i></li> <li>• <i>La puissance d'aspiration réglée est trop basse</i></li> <li>• <i>Le flexible est obstrué</i></li> <li>• <i>La conduite d'évacuation est obstruée</i></li> <li>• <i>Le niveau de l'eau propre dans le réservoir est trop haut (au-delà du symbole blanc à l'intérieur de la cuve)</i></li> </ul>	<p>Nettoyer le filtre Vérifier que les raclettes ont été montées de manière correcte</p> <p>Appuyer sur la touche <b>10</b> (fig. 12) sur la poignée et augmenter la puissance d'aspiration Déconnecter le flexible de la machine et éliminer les impuretés Éliminer les impuretés de la conduite (fig. 31) Rétablir le niveau correct en déchargeant l'eau en excès</p>
<b>Bruit anormal du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le niveau d'eau sale dans le réservoir correspondant est trop haut</i></li> </ul>	Vider le réservoir d'eau sale
<b>Même si la machine est sous pression, elle ne débite pas de vapeur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le robinet de réglage de la vapeur est fermé</i></li> </ul>	Tourner le régulateur <b>5</b> (fig. 11) dans le sens anti-horaire (+)
<b>Les tubes de rallonge ou les accessoires se décrochent souvent</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le levier de blocage des accessoires n'est pas bloqué de manière correcte</i></li> </ul>	Tourner le levier sur la position <b>1</b> (fig. 5)
<b>Le montage des tubes de rallonge ou des accessoires est difficile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Les joints des raccords produisent des frictions</i></li> <li>• <i>Le levier de blocage n'est pas en position centrale</i></li> </ul>	Lubrifier les joints avec de l'huile de cuisine Tourner le levier sur la position centrale
<b>Le fer distribue de l'eau au lieu de la vapeur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Le thermostat est réglé sur une valeur trop basse</i></li> <li>• <i>Après le réglage du thermostat, vous n'avez pas attendu que la température atteignait la nouvelle valeur</i></li> </ul>	Réguler le thermostat sur la zone blanche Attendre le temps nécessaire afin que la température atteigne la nouvelle valeur
<b>Allumage de la lampe témoin rouge  signalant le manque d'eau dans la cuve</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La réserve d'eau dans le réservoir et dans la cuve s'est épuisée</i></li> </ul>	Remplir le réservoir et attendre environ 30 minutes. Si la lampe témoin ne s'éteint pas, s'adresser au service d'assistance technique.